

Dachablauf 83 D DallBit

Roof drain 83 D DallBit

Avaloir de toit 83 D DallBit

Dakafvoer 83 D DallBit

Sumidero 83 D DallBit

Sumidouro 83 D DallBit

Wpust dachowy 83 D DallBit



DALLMER

Wichtige Hinweise

Important advice / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

- DE Hinweis: Für Folienabdichtungen nach DIN 18195 "Bauwerksabdichtungen" in Verbindung mit DIN 18531.
GB Note: For membrane waterproofing conforming to DIN 18195 "Building waterproofing" in conjunction with DIN 18531.
FR Remarque : Pour étanchement en film selon DIN 18195 « Étanchéité dans la construction » en liaison avec DIN 18531.
NL Opmerking: Voor folie-afdichtingen conform DIN 18195 'Bouwwerkafdichtingen' in combinatie met DIN 18531.
ES Nota: Para aislamientos de lámina según DIN 18195 «Impermeabilización de edificios» en combinación con DIN 18531.
PT Nota: Para vedações de folha segundo DIN 18195 "vedações de construção" em conjunto com a DIN 18531.
PL Wskazówka: W przypadku uszczelnień foliowych, wykonywać je zgodnie z DIN 18195 „Bauwerksabdichtungen” [Uszczelnienia budowlane] w połączeniu z DIN 18531.

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!

- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
GB **Note:** Installation according to these instructions is a condition for considering any guarantee claim. Please see our conditions of sale and terms of delivery.
FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /
Nota procesamiento DallBit / Nota processamento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

- DE Die Abläufe der DallBit-Ausführung sind durch ihre bereits werkseitig aufgeschweißte Bitumenschweißbahn-Manschette vorbereitet für den Anschluss von bituminösen Fußbodenabdichtungen. Abdichtung nach DIN 18195.
Technische Daten der DALLMER Polymerbitumen-Manschette:
Hochwertige elastomervergütete Deckmasse
Bahndicke: 5,0 mm
Trägereinlage: Polyesterfließ binderverfestigt 192 g/m²
Wärmebeständigkeit: bis +130 °C
Kältebeständigkeit: bis -20 °C
Hitzebeständigkeit: hitzebeständig bei +250 °C (Gussasphalt)
Erweichungspunkt: +151 °C
Ohne Hitzeschild unter Gussasphalt zu verlegen.
Montagehinweis: Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschweißen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur vorsichtig anlösen.
- GB Drains with a DallBit collar can easily be welded to bituminous membranes used to waterproof between floors. Waterproofing conforming to DIN 18195. Specification of DallBit welding collar:
Thickness: 5,0 mm
Reinforcement: Polyester
Temperature range: +130 °C/-20 °C
Softening point: +151 °C
Excessive temperatures in the area of the sealing collar can lead to a detachment of the cuff from the base.
- FR Les écoulements de la version DallBit sont déjà préparés départ usine par leur manchon de feuille de bitume soudée pour le raccordement de revêtements étanches de sol à base de bitume. Etanchement selon DIN 18195. Caractéristiques techniques des manchons polymère-bitume DALLMER : Matière de couverture de haute qualité améliorée par élastomère
Épaisseur de bande : 5,0 mm
Insert support : Non-tissé de polyester renforcé par liant 192 g/m²
Résistance à la chaleur : Jusqu'à +130 °C
Résistance au froid : Jusqu'à -20 °C
Résistance à la grande chaleur : Résistant à la chaleur à +250 °C (asphalte de coulée)
Point de ramollissement : +151 °C
S'installe sans écran thermique sous la coulée d'asphalte.
Remarque relative au montage : Souder l'étanchement d'après les directives professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec prudence.
- NL De afvoeren van de DallBit-uitvoering zijn - dankzij hun al in de fabriek opgelaste manchetten met lasstrook van bitumen - voorbereid op het aansluiten van bitumineuze vloerafdichtingen. Afdichting in overeenstemming met de norm DIN 18195. Technische gegevens van de DALLMER-manchetten van polymeerbitumen: Kwalitatief hoogwaardige afdekmasse met elastomeer voor nog betere kwaliteit
Strookdikte: 5,0 mm
Ingelegde drager: Polyesterteregel verstevigd met bindmiddel 192 g/m²
Warmtebestendigheid: tot +130 °C
Koudebestendigheid: tot -20 °C
Hittebestendigheid: hittebestendig tot +250 °C (gietasfalt)
Weekpunt: +151 °C
Te leggen zonder gebruik van hiteschild of gietasfalt
Instructie betreffende het aanbrengen: Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de afvoermanchet voorzichtig los.
- ES Los desagües de la versión DallBit están preparados para la conexión con aislamientos de suelo bituminosos gracias a su anillo de junta de cartón alquitranado para soldadura por fusión soldado de fábrica. Aislamiento conforme a DIN 18195. Datos técnicos del anillo de junta de polímero-betún de DALLMER: Masa de recubrimiento con elastómero de alta calidad
Grosor de capa: 5,0 mm
Refuerzo: Poliéster no tejido reforzado con aglutinante 192 g/m²
Resistencia al calor: hasta +130 °C
Resistencia al frío: hasta -20 °C
Resistencia a la fusión: resistente a la fusión a +250 °C (asfalto colado)
Punto de reblandecimiento: +151 °C
Se debe tender sin blindaje térmico debajo de asfalto colado.
Instrucciones de montaje: Soldar el aislamiento conforme a las directivas profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.

Verarbeitungshinweise DallBit

DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /
Nota procesamiento DallBit / Nota procesamiento DallBit / Instrukcje przetwarzania DallBit

PT As saídas do modelo DallBit, através da sua junta de placa de asfalto soldada já soldada na fábrica, são preparadas para a conexão de vedações de piso betuminosas. Vedação segundo DIN 18195. Dados técnicos da junta de betume polímero da DALLMER: Massa do teto de alta qualidade tratada com elastómero

Espessura da faixa: 5,0 mm
Armadura: Fixado com ligante velo de poliéster 192 g/m2
Resistência térmica: até +130 °C
Resistência ao frio: até -20 °C
Resistência ao calor: resistente ao calor a +250°C (asfalto fundido)
Ponto de amolecimento: +151 °C

A instalar sem isolamento térmico em baixo do asfalto fundido.

Instrução de montagem: Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica válida, soltando com cuidado a junta da faixa de solda da saída.

PL Wskazówki dotyczące stosowania produktów DallBit

Đięki fabryczne przyspawanemu mankietowi bitumicznemu, odpływy DallBit są przygotowanie do łączenia z bitumicznymi uszczelnieniami podłogowymi. Uszczelnienie zg. z DIN 18195. Dane techniczne mankietu z bitumu polimerowego DALLMER: Wysokojakościowa masa bitumiczna wzbogacona elastomerem

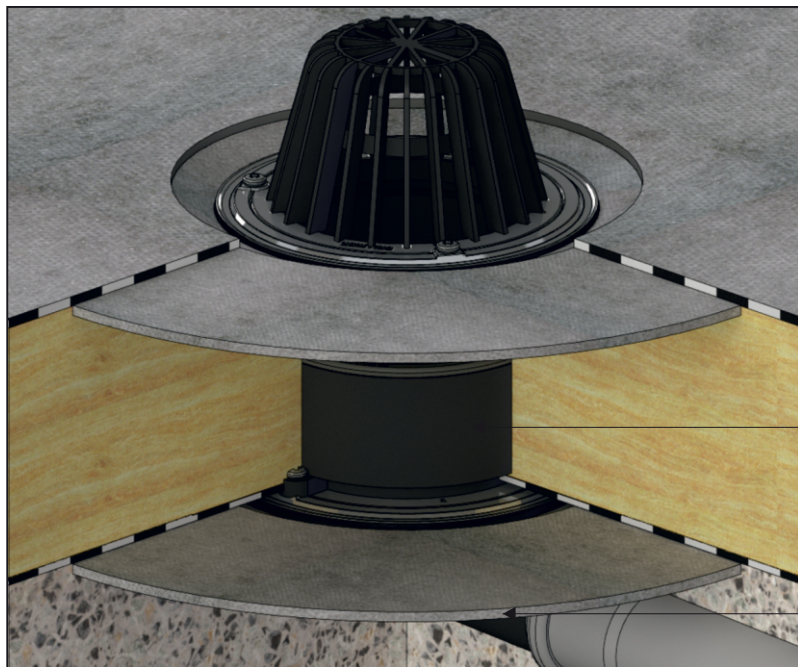
Grubość pasma: 5,0 mm
Wkład nośny: włóknina poliestrowa wzmocniona klejem 192 g/m2
Wytrzymałość cieplna: do +130 °C
Mrozoodporność: do -20 °C
Żaroodporność: żaroodporny do temp. +250 °C (asfalt lany)
Temperatura mięknięcia: +151 °C

Układać pod asfaltem lanym bez osłony cieplnej.

Wskazówka dotycząca montażu: Uszczelnienie należy przymocować metodą zgrzewania zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, bardzo ostrożnie nagrzewając mankiet bitumiczny wpustu.

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



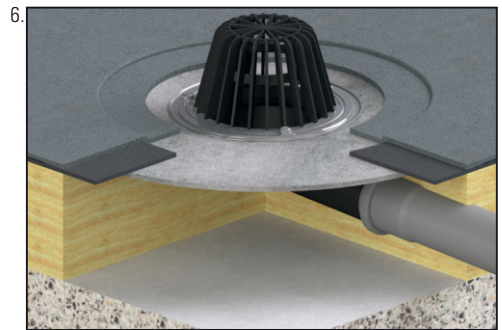
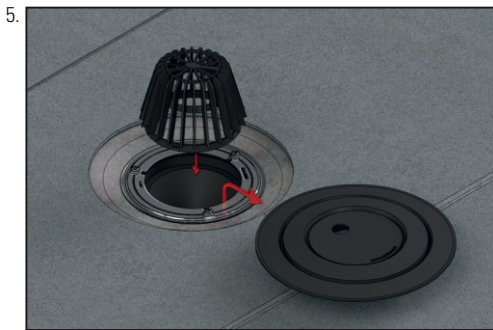
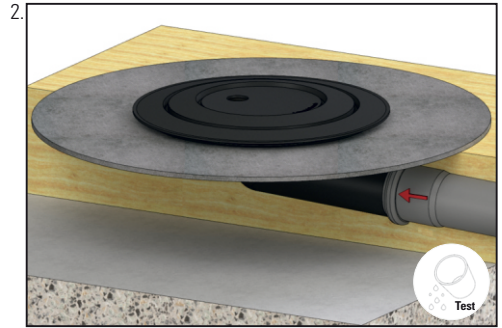
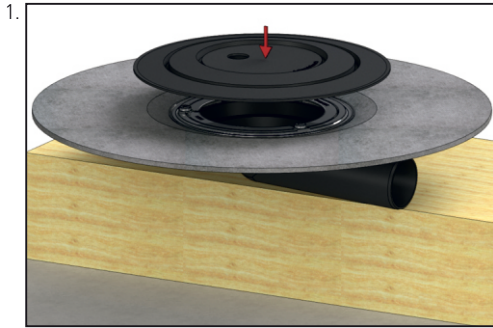
832566

832627

832641

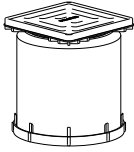
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

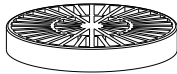


Zubehör

Accessories / Accessoires / Toebehoren /
Accessorio / Acessório / Wyposażenie



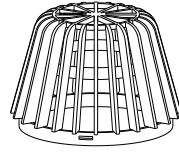
Aufsatz S 10 / Grating S 10 /
Rehausse S 10 / Opzetstuk S 10 /
Prolongador S 10 / Prolongamento S 10 /
Nasada S 10
XXXXXX



Flachrost S 10 / Flat grate S 10
Grille plate S 10 / Plat rooster S 10
Rejilla plana S 10 / Grelha plana S 10
Ruszt płaski S 10
501240



Einlaufelement/Kiesfang S 10
Perforated collar/gravel guard S 10
Élément d'entrée/ séparateur de gravier S 10
Inloopelement/kiezelvanger S 10
Anillo filtración para retén de grava S 10
Elemento de entrada/protector contra cascalho S 10
Element wlotowy/osadnik żwiru S 10
495822



Kies-/Laubfangkorb S 10
Domed grating/gravel guard S 10
Bac séparateur du gravier/ de feuilles S 10
Kiezel-/bladvanger S 10
Cestín para retención de grava y hojarasca S 10
Cesto protector de folhas e cascalho S 10
Osadnik żwiru/tapacz liści S 10
495815



Rückstaudichtung S 10 / Back flow seal S 10
Joint anti-retour S 10 / Terugstroomafdichting S 10
Junta de retención S 10 / Junta anti-retorno S 10
Uszczelka przeciwcofkowa S 10
495020



Geruch- u. Schaumsperr S 10
Self-closing flap-valve S 10
Clapet anti-odeur et anti-mousse S 10
Stank- en schuimafsluitklep S 10
Válvula antiolor y antiespuma S 10
Válvula anti-odor e anti-espuma S 10
Suchy syfon S 10
495839

Inhalt der Lieferung

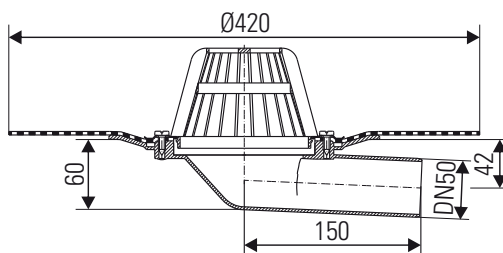
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
 Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy



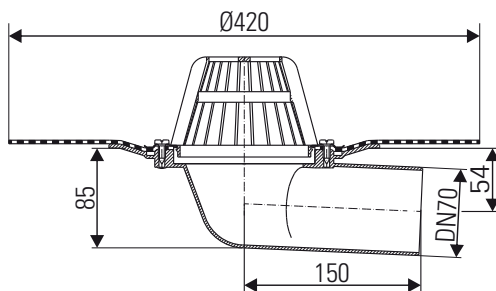
Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
 Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

DN 50
 832627



DN 70
 832641



Ablaufleistung nach DIN EN 1253 in l/s bei Anstauhöhe 5 - 75 mm

Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
 Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação / Wydajność przepływu

	DIN EN 1253	5 mm	15 mm	25 mm	35 mm	45 mm	55 mm	65 mm	75 mm
DN 50	0,9 (35 mm)	0,60	1,00	1,10	1,20	1,30	1,40	1,40	1,50
DN 70	1,7 (35 mm)	0,90	2,20	4,20	5,50	7,20	9,40	12,80	16,00

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W dallmer.de

DALLMER

348832627 - 22/05